

Los Balkanes de Sud América

Una Colaboración de Palpitante Actualidad del Internacionalista Mc Kenzie

Algo Más
que Deseo
Nacional

La Standard Oil Está
Especialmente Inter-
resada en la Guerra

EL MAR

La reciente cuestión de límites entre Bolivia y Paraguay ha llamado la atención del mundo hacia un problema sudamericano que puede llegar a ser tan amenazador para la paz del hemisferio Oeste, como los Balkanes lo han sido para la paz de Europa.

En realidad, nada tienen de anormal esas recientes cuestiones. Durante 300 años las naciones latinoamericanas se han peleado de tiempo en tiempo, disputándose territorios. En ocasiones, los conflictos se han resuelto en guerras de terrible ferocidad. Durante el último siglo cerca de veinte repúblicas sudamericanas han tenido veintisiete cuestiones sobre las fronteras de regiones inaccesibles respecto a las cuales sólo había documentos de los siglos XVII o XVIII que sirvieran de referencia histórica o legal respecto a la justicia de las respectivas reclamaciones.

Con enorme trabajo, después de décadas de negociaciones, en las que Estados Unidos e Inglaterra sirvieron de árbitros, quince de esas disputas quedaron zanjadas.

Es curioso hacer notar que el coronel P. H. Fawcett, cuya desaparición en las selvas del Brasil preocupa actualmente, fué uno de los más famosos técnicos empleados para marcar parte de la dudosa frontera boliviana.

CONFLICTO
Pese a los arbitrajes y al trazado de fronteras, que han fijado cierto número de líneas divisorias, doce importantes disputas están aún sin solución. La Argentina, Perú, Colombia, Chile y Ecuador son los países interesados en esos asuntos. Pero el más serio de todos, pues afecta a la tranquilidad de todo el continente, es la cuestión actual entre Bolivia y Paraguay, respecto al extenso triángulo de tierra virgen y llana, conocido por el nombre de Gran Chaco.

Si los recientes encuentros de frontera no han hecho más que repetir numerosos incidentes del tiempo pasado, su significación en esta época moderna, mejor equilibrada, alcanzan significado mucho mayor que el de las escaramuzas de otros tiempos. En realidad, como los Balkanes, cumpliendo mucho tiempo antes su profetizado destino, encendieron la guerra en toda Europa, el Gran Chaco amenaza con provocar una conflagración en toda América del Sur.

Y los que suponen que las guerras latinoamericanas son dignas tan sólo de una opereta, ignoran muchas y brutales páginas de la historia. Aun los comentaristas más imparciales no pueden hablar sin horrorizarse de los excesos que ensangrentaron la guerra del Pacífico, hace medio siglo.

Más terrible todavía que la guerra del Pacífico fué el conflicto que duró cinco años, entre el Paraguay, de una parte, y la Argentina, Uruguay y Brasil, por otra. Como se produjo en la época en que Estados Unidos estaba en las garras de la Guerra Civil y en su período de reconstrucción, ese conflicto paraguayo no llamó mucho la atención de los estadounidenses. No

2a. SECCION

DIARIO LATINO
POR EL HOGAR Y POR LA PATRIA

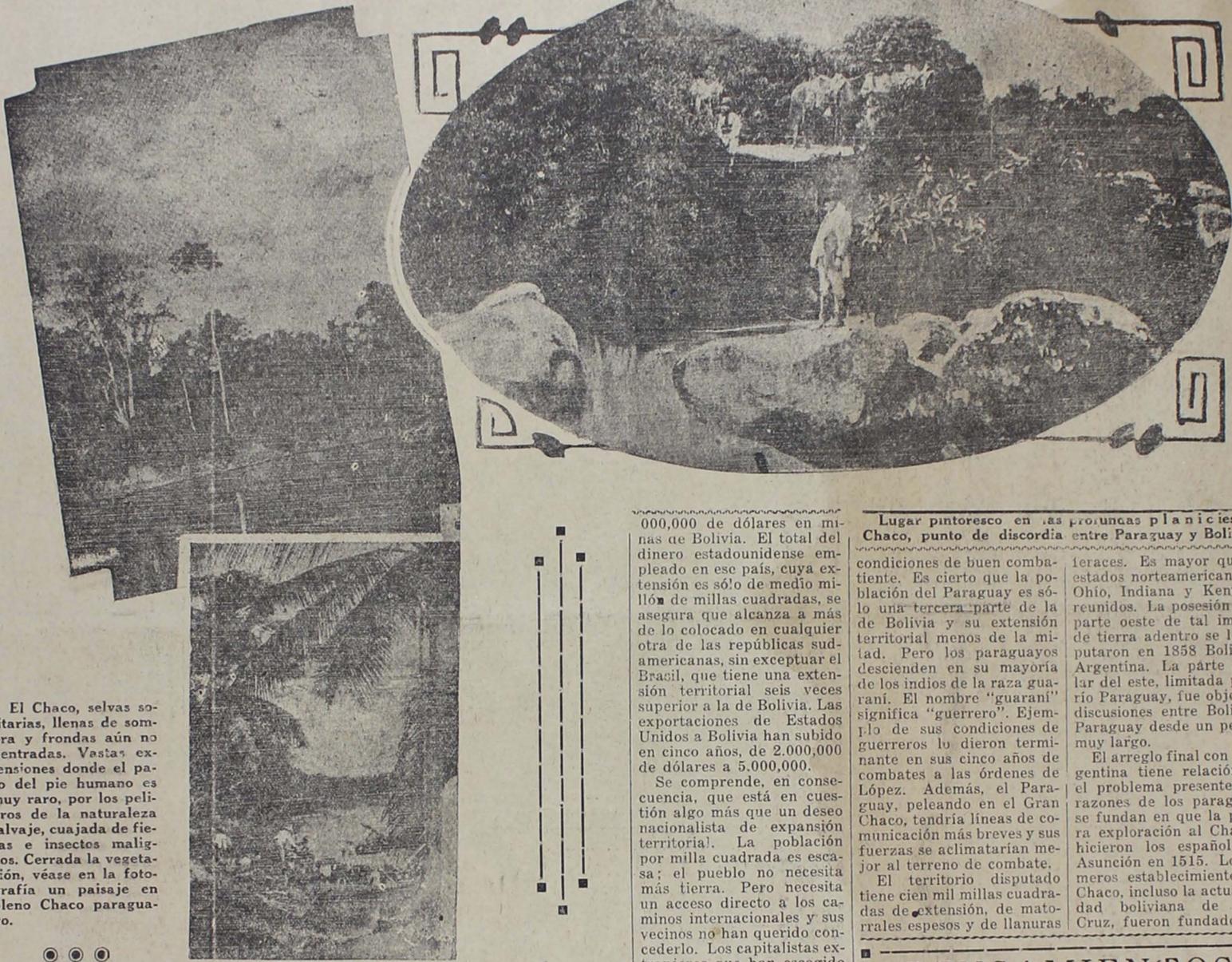
2a. SECCION

EL MEJOR DIARIO SALVADOREÑO

SAN SALVADOR, C. A., SABADO 17 DE SEPTIEMBRE DE 1932.

—EL MEJOR DIARIO SALVADOREÑO

¿Qué Hay en las Intrincadas Selvas del Chaco Paraguayo?



El Chaco, selvas solitarias, llenas de sombra y frondas aún no penetradas. Vastas extensiones donde el paso del pie humano es muy raro, por los peligros de la naturaleza salvaje, cuajada de fieras e insectos malignos. Cerrada la vegetación, véase en la fotografía un paisaje en pleno Chaco paraguayo.

hay, sin embargo, palabras con las cuales describir su emocionante heroísmo y sus horrores desde el momento en que López, el dictador del Paraguay, influido por ambiciones napoleónicas, atacó a la Argentina y Brasil, hasta que su pueblo cayó aplastado por completo por los ejércitos de la Triple Alianza.

PARAGUAY
Antes de que terminara la guerra, en 1870, el Paraguay había sido reducido de una nación de más de un millón de habitantes, a una devastada región de sólo 26,000 hombres, unas cien mil mujeres y menos de noventa mil niños. Gran parte de su territorio del Sur y del Este le había sido quitada, sus mujeres servían en las fuerzas del dictador López y hasta los niños caían heridos de muerte en las batallas. Actualmente casi no se ha repuesto de las consecuencias de aquella lucha cruenta.

A estas matanzas llegaron las guerras latinoamericanas. No lo recuerdo para extraer conclusiones sensacionales del presente pleito entre Bolivia y Paraguay. Lo menciono para hacer notar cuán conveniente sería que ambas naciones, procediendo con sensatez, aceptaran finalmente, los conciliatorios esfuerzos de la Conferencia Pan Americana de Washington.

Sin embargo, los observa-

Las márgenas frondosas del río Pilcomayo en el corazón del Gran Chaco que ahora ha lanzado a la guerra a dos países hermanos.

dores estadounidenses deben tener en cuenta los peligros que aún existen y amenazan, a pesar de las actuales negociaciones. Es de esperar que esos peligros sean considerados con atención mayor que la que puso la endurecida diplomacia de Europa en estudiar el conflicto de los Balkanes. Puede ser que la disputa entre Bolivia y Paraguay no pueda ser fácilmente zanjada mediante negociaciones. Bolivia necesita, por razones de vitalidad nacional, una salida al mar y el Paraguay sostiene sus derechos históricos a la propiedad de la región.

En esas circunstancias y como no hay frontera conocida entre ambas naciones, ni la ha habido nunca, ¿cómo ha de ser posible hacer un arreglo equitativo? En Estados Unidos es necesario recordar que las actuales negociaciones fueron objeto de infructuosas tentativas de arreglo en 1887, 1894, 1907, 1913 y tan recientemente como en la conferencia de 1927, en Buenos Aires. A pesar de todas esas tentativas el conflicto se ha agudizado cada vez más.

LOS ADVERSARIOS
Hay que considerar a los

adversarios de este conflicto y las simpatías y envidias internacionales que los rodean. Bolivia tiene una población de dos millones de habitantes, de los cuales el 84 por ciento son analfabetos. Más del 50 por ciento son indios nativos que sólo hablan su lenguaje y un 25 por ciento son mestizos. A pesar de su ignorancia, las masas son patrióticas y enérgicas, cuando se levantan, como se ha comprobado hace poco, al realizarse el llamado a las armas con motivo de la amenaza de guerra.

El país, económicamente, figura entre las regiones más ricas del sur del Ecuador, con tremendos recursos naturales, incluso estaño, plomo, cobre, plata, zinc y antimonio, sin mencionar aún no calculados yacimientos de petróleo. La exportación de los metales nombrados llegó a más de 125 mil toneladas métricas en 1925. La falta de puertos es lo que impide que esa exportación sea mayor. Hay probabilidades de explotar maderas, cacao, caucho, ganado y lana de alpaca. En realidad, Bolivia posee materiales valiosos para el comercio internacional y la reciente expansión que ha tenido su riqueza se debe al influjo de capitales de Estados Unidos.

LOS CAPITALES
Una sola compañía norteamericana ha empleado 30,

000,000 de dólares en minas de Bolivia. El total del dinero estadounidense empleado en ese país, cuya extensión es sólo de medio millón de millas cuadradas, se asegura que alcanza a más de lo colocado en cualquier otra de las repúblicas sudamericanas, sin exceptuar el Brasil, que tiene una extensión territorial seis veces superior a la de Bolivia. Las exportaciones de Estados Unidos a Bolivia han subido en cinco años, de 2,000,000 de dólares a 5,000,000.

Se comprende, en consecuencia, que está en cuestión algo más que un deseo nacionalista de expansión territorial. La población por milla cuadrada es escasa; el pueblo no necesita más tierra. Pero necesita un acceso directo a los caminos internacionales y sus vecinos no han querido concederlos. Los capitalistas extranjeros que han escogido Bolivia como sede de sus negocios, no pueden mirar más que con simpatía esa ambición de abrirse camino hacia el mar.

El camino de Bolivia hacia el Pacífico está cerrado por Chile y por los Andes. Brasil en tiempos pasados, se ha asegurado por medios diversos la región del Acre, la más rica en goma, de Bolivia y domina con mano de hierro sus salidas al Atlántico, por el Amazonas o por el Paraguay. El río Paraguay, que debía ser la frontera natural está actualmente a corta distancia "dentro" de la frontera del Brasil. El único puerto boliviano es Puerto Suárez, más arriba de la ciudad brasileña de Corumbá. Por Corumbá se exporta la mayor parte de lo que vende Bolivia, con los consiguientes gastos y las molestias de trasbordo.

CAUSAS
Por esta razón, Bolivia mira hacia el sudeste con creciente agresividad, penetrando en el Gran Chaco, cuya posesión ha de permitirle establecer un puerto moderno sobre el río Paraguay, accesible a los vapores de ultramar y fuera de la influencia que el Brasil ejerce ahora en el río. Pero en el Gran Chaco se encuentra con las reclamaciones del Paraguay, que datan del siglo XVI. Además, frente al Paraguay se encuentra con un enemigo fuerte, que ha demostrado

Lugar pintoresco en las profundas planicies del Chaco, punto de discordia entre Paraguay y Bolivia.

condiciones de buen combatiente. Es cierto que la población del Paraguay es sólo una tercera parte de la de Bolivia y su extensión territorial menos de la mitad. Pero los paraguayos descienden en su mayoría de los indios de la raza guaraní. El nombre "guaraní" significa "guerrero". Ejemplo de sus condiciones de guerreros lo dieron terminante en sus cinco años de combates a las órdenes de López. Además, el Paraguay, peleando en el Gran Chaco, tendría líneas de comunicación más breves y sus fuerzas se aclimatarían mejor al terreno de combate.

El territorio disputado tiene cien mil millas cuadradas de extensión, de matorrales espesos y de llanuras

teraces. Es mayor que los estados norteamericanos de Ohio, Indiana y Kentucky reunidos. La posesión de la parte oeste de tal imperio de tierra adentro se lo disputaron en 1858 Bolivia y Argentina. La parte angular del este, limitada por el río Paraguay, fue objeto de discusiones entre Bolivia y Paraguay desde un período muy largo.

El arreglo final con la Argentina tiene relación con el problema presente. Las razones de los paraguayos se fundan en que la primera exploración al Chaco la hicieron los españoles de Asunción en 1515. Los primeros establecimientos del Chaco, incluso la actual ciudad boliviana de Santa Cruz, fueron fundados por

PENSAMIENTOS:

—Aman: una hora, todos los animales; un día, los hombres; toda la vida, los ángeles; toda la vida y una sola criatura, sólo los dioses.

—Las mujeres se toman como las plazas fuertes, por hambre o por asalto, después de haber abierto brecha con la artillería gruesa.

—La Religión y la Moral dicen: No desearás la mujer ajena; amarás a una sola mujer y no tendrás el derecho de poseerla sino en el matrimonio y sólo la muerte podrá separarte de la esposa que hayas elegido. Ella será la única amante, la única compañera, la madre legítima y única de tus hijos.

No es posible imaginar moral más elevada ni más perfecta. Confesemos, sin embargo, que exige al hombre una cosa muy difícil: amar a una sola mujer y amarla siempre; y se pasa ya los límites de lo posible el vedar que deseemos la mujer de nuestro prójimo.

A la mujer no se le dice: no desearás el hombre de otra mujer, para no aumentarlo con el incitante de la prohibición la posibilidad del mal deseo.

—El proverbio francés: **on ne pêche pas quand on pêche en secret**, es la fiel expresión de lo que ocurre

en nuestra sociedad hipócrita. Respetando las apariencias y pecando decentemente, el adulterio pierde toda gravedad y la prostitución es una válvula de seguridad, que conserva la salud y mantiene la paz de la familia.

—La resultante final de la lucha entre un ideal excesivamente elevado y un hábito general de hacer lo que más nos place se advierte: aunque nos decimos monógamos somos en realidad polígamos y poliandros, y en muchas familias en apariencia felices y morales, la mujer tiene amantes y el marido tiene queridas o se busca los placeres de las mujeres vendedoras de amor. No es esto sin embargo, poligamia ni poligamia; la fórmula más villana y la más animalésca del amor.

P. MANTEGARZA.
Para limpiar los peines y los cepillos para el cabello
Los peines y los cepillos

para el cabello deben lavarse en una solución débil de amoníaco en la proporción de una cucharada para una pinta de agua delgada. Luego se enjuagan en agua limpia fría; se sacude el agua de ellos y se ponen a secar despacio, no

Paraguay
Tiene Más
Derechos

Datan Estos de
los Primeros Tiempos
de la Conquista

PRUEBAS

españoles procedentes de Asunción. El descubrimiento de yacimientos petrolíferos en el Chaco ha aumentado su valor. Una compañía inglesa está haciendo perforaciones.

PRUEBAS
Con el propósito de apoyar sus derechos sobre el descubrimiento del Chaco su exploración y su colonización, así como de su protección a los nativos el gobierno paraguayo ha reunido más de mil documentos originales. En repetidas negociaciones realizadas entre los años 1881 y 1913, esos documentos y los argumentos, tanto de Bolivia como del Paraguay, han sido manejados en repetidas discusiones.

Se han hecho tratados que nunca han sido ratificados. Hicieron arreglos que luego fueron repudiados. Se han convenido planes para el trazado de fronteras, pero se han abandonado en seguida debido a las dificultades que presentaba su trazado sobre el terreno.

El primer obstáculo que dificulta el asunto es el de que no existe frontera natural. El bosque inexplorado ocupa centenares de millas cuadradas. Nadie puede decir, en verdad, dónde termina o puede terminar el dominio del Paraguay y empezar el de Bolivia.

George W. McKenzie.
RECETAS

Para limpiar las esponjas
Enjuáguese primero en lejía de soda cáustica caliente y muy débil, luego con agua limpia y finalmente se dejan las esponjas en una solución de bromo en agua hasta que se limpian.

Para limpiar los instrumentos de música

Para limpiar las guitarras, los violines, etc., se mezclan cantidades iguales de aceite de linaza, tremen tina y agua. Se sacuden bien antes de usarse para formar una emulsión o crema. Se frota el instrumento con un trapo humedecido en esta crema, se enjuaga con agua que quede seco y se pula con un trapo de lana, una gamuza o rasete.

Para limpiar los barriles
Pónganse una a s cuantas libras de cal sin apagar dentro del barril y añádate agua que la cubra. Después de unas horas se agrega más agua y se hace rodar el barril. Se enjuaga con agua limpia.

Para limpiar los cuellos de piel grasientos
Si un cuello de piel se ha puesto grasiento detrás del pescuezo, se frota con un pedazo de algodón en hojitas humedecido con gasolina.

En las páginas del DIARIO LATINO se anuncian solamente las casas bien acreditadas del país. No deje usted de leer los anuncios que pueden tener muchas ocasiones interesantes para usted. Tenga seguro que el comerciante que anuncia es de buena fé.

al sol ni cerca del fuego. Los cepillos con respaldo de madera deben manejarse con cuidado, porque el amoníaco descolora la madera si la toca.

SABADO LITERARIO

HOMENAJE A MASFERRER

MASFERRER Y LOS PAJAROS

Por
QUINO CASO

La ciudad de San Vicente de Lorenzana, Marquesado de un Marqués que ya no existe, es una de las más encantadoras ciudades cuscatlecas. Después de haber leído una glosa de Azorín o la página de un escritor español del siglo XVI o XVII, la imagen de esta señorial ciudad de San Vicente nos parece idéntica a una de aquellas españolas, en cuyas callejuelas—bajo la penumbra de la media noche—, los espadachines, envueltos en negras y amplias capas que flotaban al viento, se atravesaban por la sola mirada de una dama.

La visión, ya la hemos dicho, es idéntica. ¿Toledo? ¿Sevilla? ¿Granada? ¿Cuál la ciudad que nos evoca? No sabríamos decirlo, porque este San Vicente tiene tanto de una ciudad, como de otra, ya por la fisonomía, ya por el espíritu. Amplias casonas, de paredes enormes, pisos enlosados y cielos de madera u olán, encajados, son éstas. En ellas, la voz se multiplica en ecos y a veces, cuando no es la voz humana, martiriza el silencio un zumbido creciente de moscardones. Vistas desde la calle, las casas semejan claustros. No comunican con la calle sino por medio de un zaguán ancho, de cuyos goznes, al abrir y cerrar, emerge un chirrido áspero que se escucha a muchas cuadras de distancia, y cuando más, ostentan una que otra puerta, cargada de gruesos aldabones. Después, una serie de ventanales elevados en cuyos marcos se enredan los bejucos o asoman las macetas de arcilla sonriendo en la frestura de sus flores. Por la noche, aunque no con la capa ni el estoque, pero sí con la guitarra o la mandolina bajo el brazo, el vicentino estará al pie del muro, como un perfecto sevillano, entonando su endecha de amor a cambio de la

qual habrán de darle una fragante rosa, aureolada por un suspiro o por un beso.

En esa ciudad hay un "Kindergarten" que dirige la señorita Nela Mónico, hermana menor del maestro Masferrer. Y a ese "Jardín de niños", de tarde en tarde, va el maestro a estar sus largas temporadas, huyendo del "mundanal ruido" para encontrarse consigo mismo. En aquel ambiente de paz don Alberto escribe sus páginas luminosas. Y aún estoy creyendo que ese maravilloso Jesús y esa graciosa criatura, esa azucena de Israel que se llama María en sus "Figuraciones", conocen la cumbre del "Apas-tepeque", se han extasiado ante nuestro sol, han descendido a la laguna para hundir en sus cristales sus plantas peregrinas y han jugado, a su regreso, con los pequeñuelos del "Jardín de niños".

La casona del "Kindergarten", es como todas las casonas de San Vicente. Una puerta a la esquina, un zaguán al centro y una serie interminable de ventanales, por entre cuyos balcones herrumbrosos, asoman uno que otro tiesto con geranios o con rosas. En entrando, la fisonomía de la casa aumenta en austeridad. Aparecen largos corredores en cuyo cielo, las péndolas blanqueadas se suceden en un desconcertante amontonamiento; pilares que proyectan sobre el pavimento sus semisombras, al mortecino reflejo de la luz que muy apenas se cuele por entre el espeso bosquecillo del patio, y luego, un bullicio inacorde de los pájaros que en ese bosquecillo se arrebujan. Nos parece que, de entre la sombra de esos árboles, va a salirnos al encuentro un monje encapuchado, con el libro de Job entre las manos exangües y entre los labios lividos estos

versos:
"¿Qué descansada vida
"La del que huye del mundanal ruido,
"Y sigue la escondida
"Senda por donde han ido
"Los pocos sabios que en el mundo han sido!"

O bien, a una monja que aspirando el aroma desvaído de una flor seca que lleva entre el breviario, nos recitará muy quedo:

"Vivo sin vivir en mí,
"Y tan alta vida espero,
"Que muero, porque no muero".

Mas no, que quien al encuentro nos sale, es un hombrillo encorvado por la parálisis, que anda a pasos lentos y que, bajo las cejas crespas, frunciendo el ceño, nos clava su mirada indefinible, vivaz y enérgica, para sonreírnos luego, tendiéndonos las manos.

—¡Ah, es usted, mi amigo...!
Luego, el maestro apoyará su diestra en nuestro hombro y nos mostrará la casa.

—¿No le parece a usted un claustro, amigo Caso? Nos dirá. Nosotros asentiremos, mientras él nos enseñará maravillado el patio y nos hablará del bosquecillo y de los pájaros.

—¡Ah, si usted los viera...! Muy de mañana están, en mi dormitorio a decirme que es hora de dejar la cama... ¡Y vaya si tengo que levantarme! Saltan de la mesa a la silla, de la silla al balcón, del balcón a la cama... ¡Son unos diablillos...!

Yo sonreiré, mientras el continuará:

—Recién venido de San Salvador, los niños nos apedreaban. Mi hermana no podía evitarlo, pero yo hube de llevarlos al convento de la Concepción de... (Pasa a la cuarta Pá.)

En El Glauco Mar

Por
A. MASFERRER

Era una gaviota que siguiendo el viento, se iba adentro, adentro, por el glauco mar. Si arceaba el viento, la rauda gaviota en el agua ignota se internaba más.

El viento bramaba, y el pájaro audaz gritando volaba más, y más y más... Hasta que las ráfagas de la tempestad la llevaban lejos... tan lejos... tan lejos... que ya sólo habían el cielo y el mar.

Entonces el ave descendía suave, suave, suavemente sobre el glauco mar y allí, con las alas plegadas, soñaba... soñaba... y el viento arrullaba su plácido ensueño con su hondo compás.

Una tarde, el viento cansado gemía; las ondas dormían; el sol descendía lento, lento... lento sobre el glauco mar... Y allá en lontananza algo se elevaba y se balanceaba como si de la onda siguiera el compás.

Suave, suavemente la onda fue llegando y aquel balanceo se fue acentuando en un desolado y extraño oscilar... Era una ala rota, que abría y plegaba el vaivén del agua, con rudo compás, mientras la gaviota, con el ala rota, dormir parecía... cual si todavía, cantando el acento sonoro del viento la arrullara el mar.

En brazos de la onda, inerte o dormida? Era sueño o muerte? El ave aterida se acercó a la orilla... después otra vez, la misma onda inquieta se la fue llevando; siempre balanceando la herida gaviota su pobre ala rota, con triste compás... Y se fue alejando, más y más y más hasta confundirse con las glaucas ondas, en el glauco mar...

Corazón enfermo, que las alas rotas en luchas ignotas hubiste no más, deja que te lleven las olas y el viento, allá adentro, adentro... donde para siempre, sin lucha y sin dolo, estés siempre solo para siempre solo, donde sólo escuches el arrullo lento y dulce del viento, bajo el hondo cielo, sobre el glauco mar...

LUMINIA

(ORACION MATINAL)

Por ALBERTO MASFERRER

Para aquella que ha entrado y florecerá en mi espíritu, como una estrella nace y florece en una noche oscura;

para aquella que jamás conoció la mentira, en cuya alma límpida el dolor se convierte en luz, y la luz en amor;

para aquella que sabe "amarlo todo para comprenderlo todo, y comprenderlo todo para perdonarlo todo";

para aquella a quien el mundo ignora; perla escondida en un mar insondable, a quien yo descubrí por bendita merced de mi destino;

para aquella que tiene el corazón tan grande como la mente; que es dulce como una corderilla, ingenua como un niño, profunda como el mar y clara como el alba;

para aquella de quien yo aspiro a ser un reflejo;

fuerza que saciará mi sed, aurora que alumbrará mi noche, fragancia que confortará mi flaqueza, agua pura que lavará mis culpas, esperanza que sostendrá mi vida;

para aquella que sabe ser libre como el huracán, y dócil y suave como el pétalo de una rosa;

para aquella que ríe y sonríe, que ora y canta y llora, como las ondas del mar en una playa solitaria;

para aquella que lleva en el cerebro un lucero y en el corazón una rosa;

para aquella cuyos ojos divinos se posaron en mí; a quien no soy digno de amar; a quien nombre calladamente en el santuario velado de mi espíritu...;

Que su memoria bendita acoja mi recuerdo; que su corazoncito diamantino palpite alguna vez por mí...
Alberto Masferrer.

Inserción gratuita

Aviso al Público

Habiéndose observado que de algunos aparatos oficiales de oficinas públicas hablan personas extrañas asuntos de interés particular, se ha ordenado a los Jefes de Servicio de la Central, dar cuenta cuando esto ocurra a la Dirección General, para que ésta, a su vez, lo ponga en conocimiento del Jefe inmediato de la dependencia oficial que permita esas irregularidades con entorpecimiento del servicio por la ocupación de las líneas en forma fraudulenta.

Dirección General de TT. y TT. NN.
San Salvador, agosto 13 de 1932.
D. h. n. o. int.

HAZTE UN CRISTAL

Por
A. MASFERRER

Tu misión es hacerte un cristal.

No un sol—porque los soles vienen de muy alto—, sino un cristal que concentre los rayos del Sol; les abra camino a través de su transparencia, y ya juntos en haz resplandeciente, lleve su luz aun a los ojos más nublados; aun a las mentes más oscuras; aun a los corazones más dolientes.

Otros pensaron; otros descubrieron; otros penetraron en el corazón del Arcaño. Tú, gozoso y humilde, hallarás tu gloria, en decir: Tú no eres la luz, tampoco la luciérnaga es la luz pero en su cabecita lleva una antorcha. Que tu palabra sea la llama que enciende la antorcha.

Conténtate y gloriote de ser un cristal. Un cristal que a la vez ha de ser un prisma de tres fases, una lente de gran concentración, y una simple lámina, diáfana como el agua en que se desvanece el ventisquero. Prisma de tres fases, para Bondad, para Verdad, para Belleza. Lente que recoja y concentre, para dar tono, penetración y fuerza a los mil imperceptibles gemidos de las criaturas tristes, que padecen porque no tienen voz. Lámina igual y diáfana, para no deformar las palabras hondas que ya fueron escritas, y que vienen a tí porque las hagas entender a los sencillos y a los ignorantes.

Haste un cristal; sé medianero de la luz; sirve de puente a la Aurora que ansia descender hasta el alma tenebrosa del hombre, y al enfermo corazón del hombre, que anhela subir a purificarse y diafanizarse en la Aurora.

Tu misión es hacerte un cristal. Más al cristal sólo se llega por la senda de la Humanidad, de la Pureza, de la Sencillez, de la Alegría y del Silencio; de la perfecta humildad; de la

perfecta pureza; del perfecto silencio; de la perfecta sencillez, de la perfecta alegría.

¿Puedes tú devenir un cristal?...

Perfecta es la pureza de aquel que destierra de sí, todo anhelo que no sea el anhelo de recibir y esparcir la luz.

Perfecta es la humildad de aquel que nunca olvida que la luz viene de lo Alto y no de él, y que no viene sólo para él, sino para toda sombra y toda pena.

Perfecto es el silencio de aquel que no disemina sus pensamientos ni sus ansias en comprender y realizar otros aspectos de la vida, sino que los concentra y totaliza en la perenne y única ansiedad de atraer y difundir la luz.

Perfecta sencillez es la de

aquel que se mantiene simple, sin engastes ni adornos, confiado en la belleza de la diaphanidad, en la virtud suprema de ser verdadero y transparente.

Perfecta es la alegría de aquel que no se deja empañar por nieblas ni tinieblas; que sabe irisar sus propias lágrimas; que olvida su propio dolor—porque sabe que la luz es serenidad y alborozo—, y el dolor ajeno transforma en oración—en demanda de luz—, porque sabe que toda oscuridad y toda pena se curan con la luz...

Tu misión es hacerte un cristal... ¿Quieres tú devenir un cristal?...

Prólogo de "Las Siete Cuerdas de la lira".

TELEFONOS DE "DIARIO LATINO"

Para hablar con las dependencias de DIARIO LATINO, debe llamarse a:

Administración y Departamento) 3-4-2
De Anuncios y Circulación Al	
Despacho De Redacción,) 13--56
Cromistas y Reporteros Al	
Miguel Pinto, Director,) 11--94
En Su Casa Particular	

DR. J. ANTONIO PINTO LIMA

— ABOGADO Y NOTARIO —

Bufete: "DIARIO LATINO"

Telefonos 3-4-2 y 1-1-2

Plenitud De Conciencia

Por ALBERTO MASFERRER

Un día ha de llegar en que el héroe, el santo, el reformador, el salvador de los hombres, adquieran plena, plenísima conciencia de su misión, de sus fuerzas, de su deber, y entonces sí, pasan sobre todo, y ya no hay dolor que les detenga, ni peligro que les amedrente, ni tradición que les estorbe, ni ley que les cohiba, ni costumbres ni vínculos que les hagan retroceder. Cuando llegue esa hora, todo les parecerá nimio, y bueno para sacrificarlo en aras de su fe: recuerdos, afectos, lástima de los seres queridos, brillos del pasado y glorias venideras, todo será nada en sus manos. Echarán el alma en el viento y echarán al viento el ruido de sus voces llamas han de consumir el error y la injusticia. Todo, y su corazón primero que todo.

Un día ha de llegar en que el héroe se sienta un elegido directo del Señor... antes de esa ascensión del sol al zenit, ¡cuánto dolor, cuánta vacilación, cuánto ir y venir del entusiasmo al desaliento; cuánta oscilación, de la claridad momentánea de la nueva idea a la oscuridad habitual de la tradición; cuánto miedo de equivocarse; cuánto temor de que estamos siendo víctimas de un sueño; de que la Quimera nos esté seduciendo, de que la Esfinge nos esté fascinando con sus enigmáticas miradas!—Señor, no es esto una locura? no soy un visionario? he de tener razón yo sólo contra todos? no me estará cegando el orgullo? y haré verter sangre y lágrimas, por lo que es, acaso, un desvarío? y haré sufrir a mi padre, a mis hermanos, a mi madre, por lo que luego resultará ser una ilusión, una vana figuración de mi pobre cabeza enferma? Señor! si es posible, que no pase por mí este cáliz! Señor, dame luz, hazme ver, cúrame de mi orgullo y de mi locura, si acaso estoy enfermo de orgullo o de locura, Señor, no me dejes caer vencido en esta tentación, si es tentación! Yo, que vivo feliz, tranquilo, ayudando a los

miros, llevando el pan a mi casa y la alegría a quienes me rodean! Yo que me extasio con la aurora todos los días, y todas las noches me prosterno ante las estrellas, y vivo humilde, callado y sereno como un arroyito que se desliza casi sin murmurar!... ¿Y qué voy a provocar con mi doctrina o con mi empresa? Dolor, sangre, muerte quizá!... Señor!...
X X X X

Esa es la vida interior del héroe y del santo, antes de resolverse a la cruz: una tragedia que nadie sospecha, un perenne drama ignorado; un corazón que se está desangrando, una cabeza que se está enloqueciendo; una pobre alma agitada como un mar tempestuoso, en que las olas furiosas, desatadas, se amontonan golpeándose en aquella cárcel de su pecho, sin que nadie sospeche que ahí está gritando una voz lamentable aquel grito que solo las estrellas pueden oír: ¡Padre mío, ¿por qué me has abandonado?

(Fragmentos de "Estudios y Figuras de la Vida de Jesús".)

Mientras el comerciante duerme sus anuncios trabajan por él

PLEGARIA

Por ALBERTO MASFERRER

Señor, yo nada pido. En este inmenso universo tuyo, donde toda riqueza es infinita, yo nada tengo y nada ansío.

Ni poder, ni riqueza, ni gloria, ni anhelo de saber me desvelan. Yo me contento con ver y con oír. Si mis ojos se embeben contemplando las nubes y mis oídos se extasian oyendo los rumores de la tarde, con eso a nadie ofendo; a nadie le impido extasiarse como yo, y adorar como yo adoro.

Ni por mi salud te imploro ya. No he olvidado qué deleite es ambular por las colinas, ni qué gloria es ascender por las montañas; no he olvidado la delicia de internarse en la selva, a escuchar el crujido de las ramas que se rompen y el rumor de los animales que rastejan en la maleza; no he olvidado el encanto de llegar al remanso de un riachuelo ignorado, y sentarse a la orilla, a oír cómo se lamentan las guijas, como cuchichean las linfas y como suspiran las hojas al caer sobre las aguas apacibles...

No, nada olvidaré, y si no te importuno rogándote que me devuelvas la fuerza y el ritmo de mis movimien-

tos, es porque ya aprendí a beber el cáliz, y sé que sonreír mientras las espigas nos taladran las sienas, es una suerte de profunda oración.

Y así, nada te pido; mirando las nubes que divagan, me contento de mi quietismo; y escuchando el impenso del trueno, me consuelo de mi debilidad.

Señor, yo nada pido de tus tesoros infinitos, yo no anhelo sino mi sorbo de agua y el hábito imperceptible que basta a mi respiración. Si pudiera, comería el grano desnudo que me ofrece la espiga, la fruta que ya la rama no quiere sostener, y las hojas adultas que la mata de hierba no puede por más tiempo alimentar. Y sería feliz, bebiendo el agua en el cuenco de mi mano, durmiendo sobre el césped bajo el claror de las estrellas, y esperando a que el cuervo me llevara, una vez cada día, el sobrante de su parvo sustento.

Señor, tú sabes que es así, y aún, si tú quisieras, que yo sería un pino rumoroso que viviera de savia, de sol y de rocío; o una calandria diminuta, feliz con su cantar-cito y sus alitas, hasta un simple y mudo guijarro que

se abandona humilde al capricho de las aguas inquietas.

Señor, yo nada pido, sino que me des luz, que apacigües mi alma; que el sorbo de agua líquida que me dejuste como única merced, no se haga impuro al roce de mis labios. Aspire yo tu luz con ojos luminosos, y el agua transparente que conforta mi sed se haga más diáfana al refrescar mi lengua.

Señor, yo nada pido; no más hágame en mi tu voluntad, y sienta yo la suprema ventura de no cambiar en cieno el agua diamantina que destilaron las nubes invioladas.

¡Señor, yo nada pido! nada, sino la gracia de que los lirios que me diste, al salir de mis manos se hayan tornado estrellas...
Diciembre de 1915.

SUSCRITORES MOROSOS
A los suscriptores de DIARIO LATINO en Usulután y San Julián se les ruega pagar lo que adeudan de suscripción a sus respectivos agentes, pues esta oficina necesita fondos para atender a sus perentorios gastos.

LA ADMINISTRACION.
p. int.

PAGINA DE LOS REPORTAJES SENSACIONALES

LUCHA CONTRA EL ESPECTRO DE MANDEVILLE

Una Entrevista Con Un Hombre Que Hace Siete Años No Habla

La Sombra Del Caballero Salteador y Cruel Guardián De La Torre De Londres, Lord Godofredo De Mandeville, Provoca La Demolicion Del Castillo Que Rondaba a Diario

Godofredo de Mandeville, no sólo barón salteador de la Inglaterra normanda, murió con las botas puestas hace ochocientos años, pero su espíritu...

A través de años y años han surgido de los laberínticos subterráneos y mazmorras profundas en Littlegrove, East Barnea, castillo ancestral de los Mandevilles, ex ruidos como de armaduras que entrecrocaban y el cacareo espectral de un gallo...

Littlegrove, aunque resaurado o modernizado muchas veces, desde el siglo XII en que albergó al barón salteador de la época del Rey Esteban de Blois, tiene aún los cimientos originales, con las mazmorras subterráneas y los oscuros pasadizos que eran parte integrante de todos los castillos de la nobleza de la Inglaterra normanda.

Godofredo de Mandeville, primer Conde de Essex, tenía especial necesidad de baluartes y escondites, pues durante los últimos años de su vida espectacular puede decirse que fue un hombre acosado, un hombre que llevaba las manos manchadas con la sangre de muchos y el pecado de traición sobre el alma.

Para purgar sus fechorías—según sostienen en los alrededores de Littlegrove— Lord Godofredo ha sido condenado en la vida de ultratumba a permanecer atado a la tierra. Y como tantos fantasmas de la leyenda y la tradición, parece que lleva esa existencia post-mortem en el teatro de su actuación durante la vida normal.

Desde hace muchos años se cuentan en la comarca de Barneet mil consejos de los extraños ruidos que provienen de los subterráneos de Littlegrove. En el salón de los criados, cuando estaba habitado el castillo, corrían insistentes rumores acerca de los espantosos ruidos que se oían en horas de la madrugada.

He percibido un ruido como de cadenas y un llanto, un grito ahogado que no se parece a ningún otro sonido de los que he oído en mi vida, declaró cierta vez una doncella con los ojos desorbitados.

Pero cuando al día siguiente registraron el sótano, el sótano y los pasadizos subterráneos nadie halló el menor trozo de cadena por ninguna parte. Ni encontraron tampoco los investigadores alguna compuerta suelta, ni una puerca con marco de hierro que girara sobre sus goznes enmohecidos, ni nada que pudiera ofrecer una explicación natural de fenómeno.

En otra ocasión ocurrió después de la media noche otro caso extraño—ahora fue un huésped quien lo aseguró se trataba del canto raro y ahogado de un gallo. Era como si alguien hubiera encerrado en el subterráneo más profundo de un gallo de poderosa voz. —Estoy seguro de haberlo oído— declaró el narrador de esta fantástica ocurrencia. —No podía conciliar el sueño y no porque me preocuparan las conjeturas y aparecidos que había oído...

Quiero que usted venga a tomar el té con Shri Sadguru Meher Baba, dijo mi amiga. —Con quién? —Mi amiga se sonrió de manera amable y contestó: —Con el nuevo maestro perfecto de la India.

No tengo mucho interés en los maestros de perfecciones y mucho menos para mí mismo. Y me quedé todavía durante el té. Pero mi amiga insistió. De tal manera que no me quedé otro remedio que ir a visitar al glóbulo-trotter persa. Mientras viajábamos en el taxi me repugnancia fue creciendo hasta convertirme en el terror. —¿Qué idioma habla el individuo a quien usted me lleva? — le pregunté. —El no habla, fue la respuesta. El no ha hablado durante siete años.

La entrevista me estaba resultando ya desagradable, muy desagradable para mí. —¿Cómo, dijo usted que era su nombre? — pregunté bastante inquieto. Mi compañera, que acusaba ser muy paciente, me fue diciendo Shri que significa señor, Sadguru que significa perfecto maestro, Meher, que significa compasivo y Baba que significa padre. —Señor Perfecto Maestro Compañero Padre. Aquello era una larga jerarquía. Debo aclarar que el hombre que así se llamaba, se había vestido en concordancia, es decir, para asistir al té, con una casaca imitación 'chinchilla' y con unos pantalones de color gris claro muy llamativos y bastante corones. Siendo más exacto no resultaban largos para Baba —que así es como he decidido llamarle— pero resultaban cortos para la moda oriental, de manera que tanto más impresionantes resultaban para nosotros.

La primera "interview" concedida en Norteamérica por Shri Sadguru Meher Baba, el "santón" persa que se propone convertir los Estados Unidos a su doctrina. Ve en qué funda este hombre la futura felicidad del mundo. Entérese de cómo pretende convencer a las multitudes materialistas de aquel país. Una hora de "conversación" con un hombre que hace siete años que no habla es algo que debe interesarle a usted. Un retrato de un hombre silente y feliz "que está" tratando de enderezar al mundo por medio del amor.

Por FREDERICK COLLINS

Cuando en tal vestimenta se nos presentó el que pretendía ser apóstol de algo, sólo motivo de diversión resultó para mí. Aunque no era tanto el aspecto santuario de Baba, me sentí impedido de continuar riéndome en alto, tan pronto tomé asiento, en un canapé tapizado de rojo de la señora Fheleps Stoké. Esto, aunque me repugnaba, debe haber sido consecuencia de la presencia del mismo hombre. Una inglesa rubia, colorada y de belleza entontecedora estaba sirviendo el té a Baba sobre una bandeja colocada en las rodillas del Sadguru. Baba no es casado. A los 37 años de edad, aún hace tentativas de flirteo con la doctrina del

celbato, considerándola como una especie de sedante mundial. Sus discípulos, por su parte, se encargan de aclarar que él no prescribe el celibato para los que le son adictos. —El sexto no existe para mí, —dijo. Desde luego, él no lo dijo, pero me lo comunicó por un método que voy a explicar dentro de un minuto. —El matrimonio moderno tiene mucho de una cuestión de negocios, — continuó. —No debe extrañarnos pues, que muy a menudo termine en divorcio. El marido y la mujer deberían ponerse uno al otro en el primer lugar siempre. Es esencial, para la más feliz existencia de la familia que la menor cantidad de amor de nosotros mismos, de deseo y de lujuria, predominen. Yo, al escuchar estas palabras, me aventuré a sugerir que los que vivimos en América tenemos precisamente ahora una gran cantidad de problemas creados en torno a las cuestiones sexuales. Baba se sonrió con simpatía, con buen humor. Su sonrisa era como una viva fogata dentro de una casa helada.

—Las cosas han salido mal en gran parte en este país, por falta de entendimiento, — dijo. El hecho de que ese Mesías persa estuviera discutiendo nuestros problemas americanos en idioma inglés y con tanta naturalidad como si él hubiera discurrido aquí toda su vida, no me pareció tan extraño como ustedes pidieran pensar. Y el hecho de que los tratara, no precisamente de viva voz sino por medio de letras que iba señalando en la pequeña pizarra que llevaba colgando del cuello, tampoco me pareció extraño. Siete años en silencio como él lleva, no es gran cosa poco corriente en re los santones de la India. Lo extraordinario y poco frecuente de lo que ocurre con Baba es que él haga olvidar todas estas cosas tan pronto y tan completamente. El puede "hablar" en siete idiomas diferentes con el auxilio de su pequeña pizarra, y puede deletrear sus palabras en cualquiera de los siete idiomas con mayor rapidez que el ojo humano puede seguirlo. También puede hacerse entender por muy diversas y distintas maneras. Este sorprendente hombrecito que ha venido del Este para salvar al mundo, habla con los ojos de los que puedo decir que son más grandes, de mirar más suave, más brillantes y más dulces que nunca he visto; también habla con alegres y pequeños gruñidos, con afectuosas palmaditas de aprobación y acuerdo. Y además, habla con su sonrisa. —¿Qué es lo que usted piensa hacer para salvar este equivocado país nuestro —, le pregunté. —Es mi propio país también —, me contestó con sencillez. Según parece, él piensa así de todos los países. Cuando fue a él a pedirle que ayudara en su campaña de liberación de la India, Baba le preguntó: "No te ayudaré mientras no abandones la política. Yo no tengo política".

Baba no es un indio en el sentido en que lo es Gandhi. Él es un persa nacido en Poona, India del Sur, en febrero 25 de 1895. Él es por nacimiento de una raza internacional. Por profesión religioso. El tolera, según dijo, todos los cultos y creencias. Su ánimo es hacer de aquellos que profesan una fe indignamente, un adepto de la fe que él profesa. El mismo nació en la religión de Zoroastro y, sin embargo, no aparenta ser prosélito de ningún credo ni dogma. —Yo pienso reunir todos los cultos y religiones como cuentas de un collar para revivificarlos de acuerdo con las necesidades individuales y colectivas, — explicó. —Esta es mi misión en el Oeste. Las razones que tiene para

visitar los Estados Unidos precisamente en momentos en que tiene el propósito de quebrantar su silencio de siete años, son, según aclaró, que es América el país más profundamente apegado a lo material y que como consecuencia de ello sufre más, siendo por tanto, la región en que un resurgimiento espiritual debe realizarse primero. —Cuando usted rompa su silencio — le pregunté — cómo lo hará? —Lo hará por radio? —Seguramente no será por radio! —exclamó uno de sus discípulos londinenses en su más horrorizada expresión británica. —¿Por qué no? — deletreó Baba en su pizarra. Por esotérico que yo fuera, no podría dudar de su sinceridad ni de su valor. Cuando le pedí que particularizara qué clase de mensaje él preparaba para nosotros en América, él pudo fácilmente haberse refugiado detrás de alguna de las vagas y generales afirmaciones de principios de las que todos los escritores orientalistas están llenos. —Los Estados Unidos tienen grandes energías — contestó —, pero están, en su mayor parte mal dirigidas; y la energía mal dirigida produce destructoras complicaciones. Y éstas, a su vez, producen el miedo, la avaricia, la lujuria, la ira, cuyos resultados morales son la decadencia espiritual. —Esas son palabras fuertes — protesté yo. —El me escuchó y sonrió conciliadoramente. Positivamente, este hombre pondría hacer cosas admirables con su sonrisa. —Es su propósito ayudarnos nuestros problemas espirituales o en nuestros problemas prácticos —, le pregunté. —Nuestros problemas espirituales son nuestros problemas prácticos — replicó. —¿Y de qué modo piensa usted ayudarnos? —El auxilio que yo pienso darle, producirá un cambio en los sentimientos de las multitudes, que traerá como consecuencia un mejoramiento en la manera de pensar, resultando de éste un mejoramiento automático del plan de vida. —¿Resolverá usted con esto el problema de la depresión? —Esto resolverá todos los problemas. —¿Y el de la Prohibición? —También. Y los problemas que están detrás de la Prohibición. Yo no creo en la utilidad del deber y ninguno de mis discípulos lo hace. Pero creo que la Prohibición nunca debió haber sido puesta en vigor de la manera que se ha hecho. —¿Ni de una vez? — pregunté yo. —Tampoco. Los espíritus debían haber sido convertidos en prohibicionistas sin prohibir la cerveza ni el vino. Entonces habríamos tenido una ley que habría sido respetada. En las condiciones en que está hoy, tenemos una ley que permite utilizar el dinero para fines desonestos y para acrecer todos los vicios en todas partes. Puede que ustedes no estén de acuerdo con esta opinión. Pero es, al cabo, una opinión. Yo la acepté porque a pesar de sus siete años de silencio, Meher Baba había dicho más en esas pocas frases deletreadas que muchos senadores dicho al exponer sus plataformas políticas en discursos de siete horas. —Creo en el propio control, pero no en los procedimientos coercitivos. — Los procedimientos coercitivos se fundan en la opresión y sus resultados son de odio y temor. El self-control requiere valor y puede ser inducido por medio del amor. Nosotros somos capaces de hacer muchas cosas que corrientemente no haríamos, por aquellas personas a quienes amamos y para la realización de cuyas acciones no tenemos ordinariamente la fuerza y el poder necesarios. ¿Cuántos hábitos y costumbres hemos sido capaces

LYLIAN MENEGHELLI, LINDA COMPATRIOTA QUE NOS HONRA



La bellísima artista salvadoreña señorita Lillian Meneghelli Araujo, perteneciente a distinguida familia de nuestra sociedad quien acaba de ser contratada por la Fox Film Corporation, de Hollywood, California. Lillian ha empezado a filmar su primera

película con José Mojica, como galán. Se considera a la artista salvadoreña como una legítima rival de Dolores del Río y de Lupe Vélez, según apreciaciones del gran periódico californiano "Los Angeles Times". — (Fotografiado de Mario L. Padilla).

espíritus buenos y malos, sobreviven, y a los malos espíritus son las almas de los mortales no regenerados que están condenados a seguir "atados a la tierra" después de la muerte, para expiar sus pecados. Lord Godofredo de Mandeville según los anales que se conservan de su agitada existencia, tenía hartos pecados que explicar. Entre sus méritos no es la menor la de traición. Porque aún cuando había sido erendo Conde de Essex por el Rey Esteban de Blois, en premio a los servicios prestados contra la Emperatriz Matilde, rival de aquel por el trono de Inglaterra, Mandeville desertó de las filas de su

terano en la hora de la necesidad, pasando al bando contrario. Cuando el Rey aprehendió y puesto de nuevo en libertad, volvió a gozar de sus reales prerrogativas, Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey Esteban en los marjales y murió en setiembre de 1144 de resultas de las heridas recibidas en una escaramuza. Las concesiones que Lord Godofredo le rindió pleitesía una vez más. Al año siguiente volvió a intrigar con Matilde, pero antes de poder unirse nuevamente a ella, fue descubierto en sus trapisondas por el monarca y privado de sus castillos. En lo adelante Mandeville tornóse en rebelde desesperado y en verdadero bandido de toda la comarca de los marjales, y utilizaba la Isla de Ely y la Abadía de Ramsey como centros de operaciones, cuando le convenía hacerlo desde el baluarte de su familia, situado en el actual Littlegrove. Tras una desenfrenada carrera de depredaciones, latrocinios y matanzas, fue sitiado por el Rey

MASFERRER...

(Viene de la segunda)

ble, en el corazón del niño, semejante crueldad para con los pajaritos. Los niños así lo comprendieron y desde entonces trocaron las piedras por migas de pan y ahora ellos y los pájaros son buenos camaradas...

Cuando fuéramos a hablar de literatura, hará irrupción en la casa una chiquilla como de nueve años. Llevará entre las manos una rosa y en la boquirrítica línea una sonrisa. Al verla, el maestro se iluminará y nos dirá, con la seriedad más grande del mundo: —Esta es mi novia... Se la presento...

Yo tomaré entre mis brazos a la pequeña, en tanto que el maestro, olvidando la literatura, me hablará de niños y de pájaros...

Pues allá en este San Vicente de que hablo, Masferrer ha lanzado a la circulación una hoja volante en que llama al pueblo salvadoreño a la formación de una "Liga Nacional defensora del pájaro".

Al leer la hoja en cuestión, yo me digo:

No podía ser otro el que lanzara este grito. Se necesita un espíritu de niño, como el del maestro, y vivir en un ambiente de paz, entre pájaros y niños como el de San Vicente, para haber podido olvidar, en un minuto de ausencia, lo cruel que es este positivismo que priva entre nosotros y que cada vez va tornando a los seres más hurafios a estos ejercicios de la piedad y el amor.

Que esta iniciativa la recojan los maestros de escuelas y colegios de la república; que en el corazón del niño salvadoreño se cultive el amor a esa criatura alada, gracia para la vista y arrullo para el oído, y que en honor de Masferrer, esta positiva gloria de América, sean los niños los primeros en fundar la "Liga Nacional Defensora del Pájaro". Ningún honor mejor puede tributarse a quien ha llegado a la madurez con el espíritu de la infancia, a quien ha logrado—en el "Jardín de Niños" de San Vicente—, confundir su espíritu entre la risa de los niños y el canto de los pájaros...! S. S. 1928.

QUINO CASO.

UNA ENTREVISTA...

(Viene de la tercera página)

Ahora no me rei. Debi haberlo hecho media hora antes. Estoy seguro de que lo habría hecho tres años antes cuando las conquistas del Evangelio consistían en salvar o esclavizar al mundo. Pero ahora, Dios sabe por qué, necesitamos un cable tendido para lograrlo, un Sadguru, un perfecto maestro —alguien, en fin, que nos saque del abismo de materialidad en que estamos sumidos— y si es éste quien viene bajo la capa de un bigotudo persa con un jacket que imita a una pijama y con unos pantalones de franela gris, ¿qué nos importa después de todo?

¿Y por qué no habrá de ser él el indicado? En su ashram de la India, —el ashram es una especie de retiro.— Baba es tratado casi como un dios. Atendán, para que lo comprueben, a las palabras de uno de sus discípulos.

—La devoción inspirada por Shri Meher Baba tiene que ser vista para ser creída. Prácticamente, todo el mundo en el ashram dedica su vida al maestro. Una mirada o una palmadita de él es más estimada que un puñado de joyas. Y aún en los casos de individuos que han sufrido alguna reconversión suya, de poca importancia, han sido vistos sollozando durante días enteros.

—¡Oh!, eso está bien para la India, dirán ustedes, pero eso...

Bien, aquí está él, el perfecto maestro con su dudoso jacket de chinchilla, instalado en el rojo canapé de la Sra. Phelps Stoke. Y yo, el descreído, estaba aquí gozosamente sentado frente a él.

En este preciso momento me miraba y sonreía. Yo creo que yo también me sonrei. De tal manera permanecemos bastante tiempo. ¡Sé que ustedes se burarán, pero nosotros lo hicimos. Baba cree en la meditación; y cuando uno está con Baba piensa como él. Yo, difícilmente puedo creerlo ahora, pero recuerdo perfectamente que pasé un buen rato.

¡Todo el mundo tendrá también su buen rato con Baba, porque él, aunque es un tipo raro, es un hombre feliz.

(Versión de L. G. del C.) de romper mediante el amor, hábitos y costumbres que de otro modo no hubiéramos tenido fuerzas para quebrantar? Y cuando el amor llega a convertirse en una forma de amor universal, todos los hábitos que deprimen al individuo o el orden social se disuelven a su ca-

lor. —Sucede lo mismo que con la situación económica de que usted me preguntaba —añadió. — Existe una conexión muy estrecha entre el carácter de un hombre y sus recursos, entre su medio ambiente exterior. "Ser por dentro como por fuera", esa es la ley. Si usted no está satisfecho de su medio ambiente, es, en la mayoría de los casos, porque no sabe adaptarse usted mismo y de manera adecuada al medio ambiente exterior. En vez de pensar: ¿Cómo puedo yo salir de este aprieto? y sentirse cobarde y deprimido, debemos pensar: ¿Cuál es la lección que yo debo sacar de esta experiencia? La pobreza, si es animosamente sobrelevada, proporciona uno de los mayores bienes que se puede encontrar en la vida porque desenvuelve la humildad y la paciencia y puede engrandecer los progresos individuales del individuo. Es una prueba del carácter. Yo sé que es difícil sentirse animoso cuando se a llen necesidades, pero todas las cosas que valen la pena en la vida son difíciles de conseguir. Aún los mismos millonarios son infelices a menos que hayan aprendido a pensar y vivir rectamente.

Le pregunté si él pensaba que la aceptación de su doctrina del amor traería una más equitativa distribución de lo que ustedes y yo necesitamos para cada día, es decir, del dinero.

—Así debe ser—, replicó él. — Suponga que todos nosotros nos amamos unos a los otros tan profundamente como en la actualidad amamos a nuestras personas más queridas. El deseo más natural del que ama es compartir lo que se tenga con la persona amada. El deseo de compartir lo que tuviera con todo el mundo, produciría condiciones bajo las cuales sería más una desgracia que un honor para cualquiera poseer más que el otro. Sexo, Prohibición. Pobreza. Todos serían desterrados por el amor.

—¿Y usted espera lograr todo eso de una vez? — le pregunté.

—No, pero más pronto de lo que usted se imagina, la gente responderá.

—¿Por qué?

—Porque tendrán sus razones para ello.

El no lo explicó, pero no hacía falta, yo sabía que él decía que la fuerza impulsora sería el amor.

—¿Qué es lo primero que usted va a hacer? — le pregunté.

—Ir a China. Pero volveré in-

mediatamente. Sólo estaré allí un día. Yo sabía que él recientemente había hecho un viaje de 10 mil millas por la vía de Port Said, Marsella, Southampton y Greenwich. Y ahora estaba p'a-

Lucha Contra...

—Viene de la tercera página

dofredo avanzó al Rey Esteban y a Matilde ilustrando el poder casi limitado de los barones feudales y de los caballeros salteadores de la época normanda. Obligó a que le dieran cargos y jurisdicciones que lo convirtieran en un virrey con plenos poderes en Essex, Middlesex, Londres y Hertfordshire. Sus hazañas de noble bandolero son vivo ejemplo de los peores excesos de la anarquía que prevaleció en Inglaterra durante las guerras civiles de 1140-1147, y es probable que la ferocidad de Godofredo inspiró la inscripción retórica que se hace en el Cronicon de Peterborough, de esta turbulenta época: "Los hombres decían abiertamente que Cristo y sus santos estaban dormidos".

Por algún tiempo, durante su período de fidelidad al Rey Esteban, Lord Godofredo fue Conde de la Torre de Londres, título que ostentaba el oficial superior de aquella fortaleza real. En este cargo era responsable de las torturas, peores que la muerte, infligidas a los enemigos del rey a quien él mismo traicionó, y existe la leyenda de que una de las víctimas lanzó una maldición contra Lord Godofredo y todos sus descendientes. La mayoría de los eminentes sucesores de Lord Godofredo lograron evadirse infortunios graves, con una sola excepción la del malhadado Conde de Essex a quien

neando ir a China sólo por un día. ¡A China por la vía de Hollywood y Honolulu! Todo ello me extraña. —Quiero tender un cable con piéto entre el Este y el Oeste — dijo.

Lucha Contra...

la Reina Isabel envió al pátibulo por la misma Puerta de los Traidores, de la Torre de Londres, por la cual cruzaron tantas víctimas de Lord Godofredo de Mandeville.

Otra conseja de espectros muy corriente en la Inglaterra de hoy es la del Abad Negro de La Calé Fleet; una gran figura encapuchada que dicen ha sido vista acurrucada en la escalera de un viejo edificio de oficinas situado en el distrito londinense que está entre el Circo Ludgatt y Temple Bar.

—Y lo que es más —informó un inquilino a la policía—, las campanas comienzan a repicar violentamente y las sillas se lanzan contra la pared.

Una mecanógrafa agitadísima pronunció las siguientes palabras:

—Yo lo he visto. Era una silueta enorme y negra como la de un monje, que se deslizaba por la pared y luego todo el mobiliario comenzó a prun-tear.

Reza la leyenda de la Calle de Fleet que un abad encapuchado recibía dinero de los que se confesaban con él cuando la Peste Negra, y al fin se contagió con una penitente, siendo sepultado en una hoya del vecindario aquel.

La fantasma del Abad no es tan distinguida como la de Lord Godofredo de Mandeville, pero sí tan difícil de explicar.

— AVISO —

Se pone en conocimiento del público en general que se ha abierto en el Hospital Rosales una Oficina de información donde se podrá solicitar a cualquier hora del día y de la noche los datos concernientes al Estado de los enfermos, servicios en que se encuentran alojados, etc., etc.

Para cualquier informe pida la Oficina de Información del Hospital Rosales o el teléfono 3 de SANTA LUCIA.

En las páginas del DIARIO LATINO se anuncian solamente las casas bien acreditadas de pais. No deje usted de leer los anuncios que pueden tener mu-

SERVICIO REGULAR DE AUTOBUSES "SALVADOR-BUS"



— LINEAS — Mercado—San Jacinto. Mercado—Modelo. Mercado—Mejicanos. Mercado—Aculhuaca. Estación—Hospital. — RAPIDEZ — EFICIENCIA — En cada línea pasa un autobús cada cuatro minutos. Viajes sin interrupción desde las 5 de la mañana hasta las 10 de la noche. — ECONOMIA — Adquiriendo los abonos de la Salvador-Bus podrá viajar en todas sus líneas sin perder tiempo. El precio del pasaje es el más barato del mundo. SE SUPLICA AL PUBLICO INFORMAR A LA EMPRESA DE CUALQUIER ANOMALIA galvanizados, de 110 galones. negros con aros, de 110 galones. livianos, de 55 galones de capacidad. INFORMARAN, en el Almacén "La Estrella de Oro", Calle Arce, No. 7. Miér. Sáb.

Mecánica Standard

De Pablo S. Vela Anexo de Relojería y Platería

Tengo el agrado de participar a nuestra clientela y al público en general que he establecido mi taller, en donde atiendo todo trabajo que se me encomiende. Cuento para ello con muchos años de práctica y experiencia en reparaciones de aparatos de Rayos Violeta, y con especial certeza, las cajas registradoras, de diferentes marcas, las máquinas de escribir de todas clases, las máquinas sumadoras y calculadoras, los contómetros, las máquinas numeradoras automáticas, las máquinas de jugar monedas, las máquinas de coser las armas de fuego, las máquinas numeradoras de imprenta

y las bicicletas de todas clases. También reparo planchas lamparillas, ventiladores y refrigeradoras eléctricas de cuales quiera clases y marcas que sean. Se reparan instrumentos de música de banda, vicitrolas y orfonónicas.

Reparo y hago diafragma de ortofónicas y en general, toda pieza de máquinas finas. Niquelación, empavonado, dorado, plateado y grabado en metales.

En el ramo de Platería y Relojería, atiendo todo trabajo al gusto del cliente, a modo de que el trabajo sea nuestra mejor recomendación.

Tengo cintas y repuestos de toda máquina de escribir, en gran existencia. Participo a la vez que mis precios no admiten competencia.

1° Calle Oriente, N° 59, o sea media cuadra al Oriente del Pri-

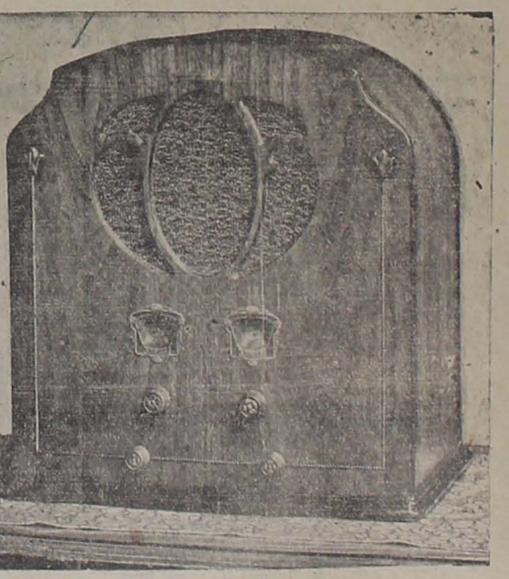
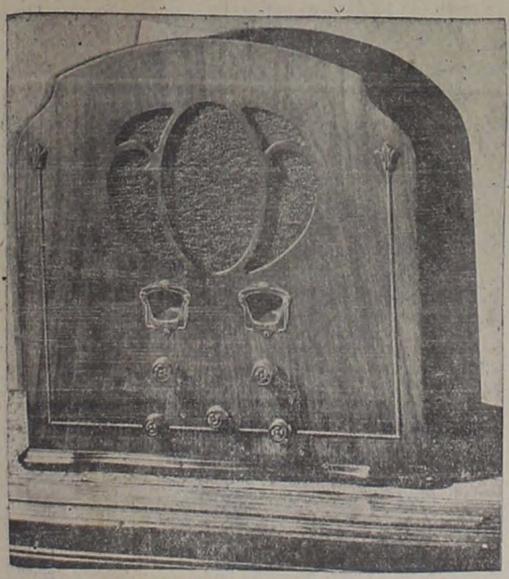
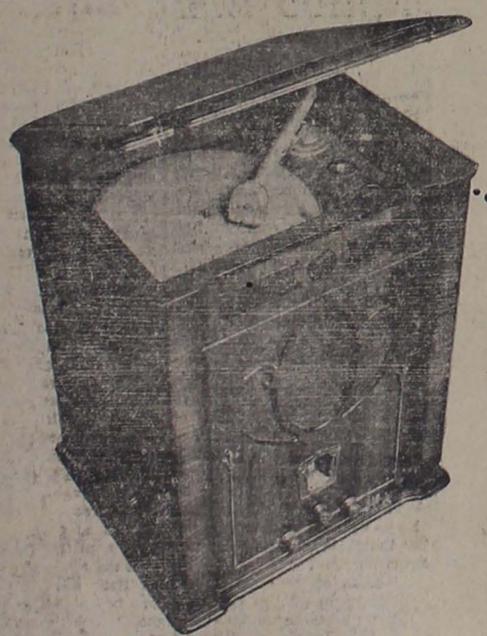
INSERCIÓN GRATUITA

La Dirección General de Telégrafos y Teléfonos pone en conocimiento de las personas interesadas, que las franquicias telegráficas y telefónicas concedidas con anterioridad a la actual administración han sido totalmente canceladas.

Los funcionarios que de conformidad con el Reglamento vigente tengan derecho a franquicia limitada, deben solicitarla previamente al Ministerio de Gobernación.

El DIARIO LATINO es un diario caracterizado en la vida de toda la Nación salvadoreña. Fundamento arraigado en el hogar cuscatleco.

Una línea completa de Radios-Receptores "KOLSTER" en muebles de sobre-mesa



Radio-Fonógrafo de Onda-Corta y Larga, 13 a 550 metros.

Radio de Onda-Corta y Larga, 13 a 550 metros.

Radio de Onda-Corta solamente, 13 a 200 metros.

Convertidor de Onda-Corta, 13 a 200 metros.

Por primera vez en la historia del Radio una línea completa y de la más potente en recepción, cualquiera otra información la darán:

V. Crisonino & Co.

C. Delgado, N° 21. Tel. 1-3-7. (Contiguo Diar. Lat.)

Agentes exclusivos de: "KOLSTER RADIO, INC." INTERNATIONAL TELEPHONE AND TELEGRAPH BLDG., NEW YORK CITY.

La Grandiosa Labor Científica De La Institución Carnegie, De Wáshington, En Chichén Itzá, Yucatán

La Restauración Del Mosaico De Turquesas Por El Artista Japonés Shoichi Ichikawa



El personal arqueológico de la Institución Carnegie en Chichén-Itzá. De izquierda a derecha: Earl H. Morris, Ann Axtell Morris, Oliver G. Ricketson, Jr., Sylvanus G. Morley, Edith B. Ricketson, Karl Ruppert y Jean Charlot.

Breve Reseña De Esos Maravillosos Trabajos Científicos Por Don Alberto González Latorre, Especialmente Para DIARIO LATINO

Trabajo dedicado a Mr. Morgan Atherton

breve de estudio, esa labor estrepitosa de una raza enérgica en épocas en que no poseía implementos adecuados para poder realizar con facilidad tan asombrosos trabajos. Obsérvese que sus templos y palacios tienen mucha analogía con sus similares babilónicos.

Según el Dr. Merriam, Presidente de la Carnegie, la importancia de Chichén Itzá, en su faz histórica puede dividirse en tres partes: I—Período de colonización de 531 a 669 de la Era; II—Período del renacimiento después del interregno de 669 a 965 o sea de 965 a 1191. III—Período tolteca de 1191 a 1445.

Tales épocas se descubren en la sinopsis de los "U Kahlay katunob", Crónicas o libros de Chilam Balam. La comisión científica enviada posteriormente a Yucatán, tomó como punto de partida para sus trabajos a Chichén Itzá; labor llena de dificultades, pues tuvo que sanear primero el lugar para poder establecer sus campamentos en las mejores condiciones higiénicas y de mediano confort, después, descombrar grandes montañas y por último ir quitando metódicamente miles de toneladas de tierra endurecida y piedras que cubrían templos y palacios, sepultados por tantas y tantas edades. Pero el entusiasmo científico y tenacidad consiente de los sabios arqueólogos Norte Americanos, ante tan múltiples y variados obstáculos que oponía la misma Naturaleza no decayó ni un momento, al contrario, fue un incentivo más a su afán por llevar a la realización tan hermosa y titánica empresa, la que ha sido coronada hasta hoy, por el éxito más completo. Una verdadera legión de artistas, ingenieros, arquitectos, fotógrafos, albañiles, etc., y la maquinaria necesaria, llevó la Comisión técnica para sus trabajos en Chichén Itzá; tuvo que instruir además a los obreros nativos contratados, sobre los procedimientos prácticos y mejores para ejecutar sus trabajos, vigilándolos continuamente a fin de que llenaran su cometido de acuerdo con las instrucciones recibidas para no estropear los monumentos y aprovechar hasta el último fragmento de los mismos sepárcidos en el suelo, con

el objeto de hacer su restauración menos dificultosa y de la mejor manera posible.

Las excavaciones del Templo de los Guerreros fue también una labor titánica, primeramente derribar los árboles seculares que habían crecido sobre la montaña de tierra que lo cubría, después quitar ésta y las piedras, ir metódicamente acondicionando en lugar separado, las cariátides, capiteles rotos y demás fragmentos que yacían enterrados dispersamente.

Durante los trabajos de excavación, Mr. Morris pudo comprobar que se habían construido dos edificios en el mismo sitio, siendo el Templo de los Guerreros el último; al inferior, el más antiguo de éstos, Mr. Morris lo bautizó con el nombre de templo de Chac Mool, debido a que en una de sus salas se encontró una notable figura de este personaje. Los artistas de la Institución estudiaron detenidamente, el arte pictórico de los salones y copiaron sus cuadros murales en colores, tal como los encontraron. Hubo que apuntalar las paredes del templo de Chac Mool para que no se derrumbara con el enorme peso del de los Guerreros. Las columnas estaban primorosamente esculpidas y pintadas, con figuras de dioses, reyes y guerreros, con su indumentaria y atavíos singulares, serpientes con penachos de plumas, predominando en las ruinas más el genio maya que el nahuatl o tolteca.

La Comisión de la Carnegie tuvo además como colaboradores de sus portentosas faenas en Chichén Itzá, a los doctores mexicanos, ingeniero José Raygadas y Vertiz, director del departamento de Arqueología del ministerio de Educación y a Eduardo Martínez y Cantón, inspector de monumentos arqueológicos en el Estado; habiendo publicado una notable obra sobre los mayas y estas actividades científicas, el americanista patriota de éstos, don Ricardo Mimerza Castillo, ex-director del Museo de Yucatán.

El Contrato para el desenterramiento y restauración de las ruinas mayas de Yucatán, fue celebrado entre el Gobierno mexicano y la Institución Carnegie, a mediados del mes de julio de 1923. Cuando se hacían las excavaciones de los templos de los Guerreros y del de Chac Mool, Mr. Morris, buscando objetos rituales, tropezó con un altar en uno de los cuartos subterráneos, y entre una urna de piedra, halló ornamentos de jade y en el fondo se encontraba un objeto raro que resultó ser un mosaico cuyas partes estaban adheridas al cuerpo principal y el resto había caído al fondo de la urna confundido con el polvo. Mr. Morris con sumo cuidado fue quitando las partículas o capas que lo cubrían y pudo convencerse enseguida que estaba en presencia de un objeto raro de mosaico.

De tanto valor se creyó la restauración de la joya, que el doctor Merriam, Presidente de la Institución, a la sazón presente entonces, cableografió al Museo Americano de Historia Natural, solicitando los servicios de su mejor artista preparador, esa Institución envió en consecuencia, al distinguido artista japonés

Shoichi Ichikawa, quien al decir del doctor Morris, encontró una tarea digna de su habilidad.

Dejamos la palabra al artista Ichikawa: "Cuando destapé la urna de piedra que contenía el hallazgo, vi el mosaico que estaba casi completamente descubierto. No dejé de causarme desentanto, pues su color era muy feo y contrario a lo que yo esperaba. Me habían dicho que era indescriptiblemente bello; pero debido a la acción de una substancia química que cubría toda la superficie de la placa, habíase vuelto de un color mediano verdoso tirando a hoja seca. Con la ayuda de un vidrio de aumento examiné cuidadosamente el contenido de la urna y levanté uno por uno todos los pedacitos con unas pinzas y los fui colocando en cajitas rotuladas. Mr. Morris ya había removido el contenido de la superficie, a excepción hecha del mosaico, lo que quedaba era una substancia casi pulverizada.

PRECAUCIONES:—Primeramente quité con un cepillo de pelo de camello todos los restos que no tenían importancia alguna hasta que toda la superficie del mosaico quedó descubierto. Observé que dos terceras partes estaban unidas por medio de una substancia, que debido a la humedad y al peso que habían resistido por muchos siglos se había agrietado, la tercera parte estaba hecha pedazos.

El centro consistía en un disco cóncavo de piedra arenisca con dos pedazos de piedra de un color café rojizo. Tomé las medidas más exactas a fin de determinar su tamaño original con un hilo de algodón mojado que extendí y estiré sobre la superficie dispárea de la placa, hice también un dibujo del mosaico. Las medidas y el dibujo fueron precauciones que tomé para el caso de que se destruyera la forma y el diseño del mosaico; pude ver que debajo de un pedazo suelto de mosaico, había polvo de un color diferente del ya examinado. Este resultó ser todo lo que quedaba de un disco de madera al cual el mosaico había estado pegado. Esta substancia pulverizada era para mí de suprema importancia en la tarea de devolver a la placa su forma primitiva y por lo tanto, decidí que merecía el mayor cuidado de mi parte.

Para impedir que se rompiera, le apliqué una ligera capa de celuloide líquido; hasta aquí el trabajo había consumido tres días. Ahora tenía delante de mí la tarea más ardua, cual era la de trasladar el frágil mosaico de la urna a mi mesa de trabajo.

COMO FUE TRASLADADO EL MOSAICO.—Antes de remover el contenido de la urna, me pareció prudente idear varios métodos y luego seleccionar el mejor. Cerré con llave mi cuarto y pasé el día al aire libre tratando de descubrir la manera más apropiada de resolver el problema. Esa noche, a eso de la una de la mañana, cuando todos dormían, di principio a la delicada empresa cuyo éxito me preocupaba, confiando en que la calma absoluta de la noche favorecería la concentración que era tan necesaria. Tomé un pedazo de hilo, hice un nudo, lo empapé en celuloide líquido, lo pegué inmediatamente al mosaico dejándolo que cayera fuera de la urna y luego lo corté

con tijeras; repetí esta operación hasta que había veinte hilos pegados al mosaico; tomé dos palitos y los coloqué en cruz sobre la urna, enseguida pasé sobre el centro de estos todos los hilos haciendo con ellos un manojito que tomé en la mano izquierda descartando los palitos. En esta forma principié a tirar el mosaico hacia arriba ayudándome con las pinzas que sostenía en la mano derecha; gradualmente lo levanté sin tocar el demás contenido y por fin lo trasladé sin ningún percance a mi mesa de trabajo. Una vez allí corté todos los hilos; así pasé el momento de mayor tensión nerviosa de mi vida.

Examiné cuidadosamente la substancia pulverizada que quedaba, medí el espesor de esta capa de polvo en diferentes partes de la urna y, gradualmente, después de quitar este polvo con un cepillo, descubrí en la capa del fondo un polvo de color rojo obscuro, este resultó ser el color original del reverso del disco; por fin, trasladé el disco de piedra arenisca que quedaba en el centro y encontré la misma substancia pulverizada en el mismo orden que en el caso anterior. Esto me convenció que el disco de piedra había estado montado en el disco de madera; pero no incrustado en él. Tomé las medidas de este disco así como también las de la substancia pulverizada. Como resultado de las medidas de esta capa de polvo, que no era sino la madera que se había desmoronado hasta convertirse en diminutas partículas, me di cuenta de que el disco original disminuía en espesor hacia la circunferencia, por lo tanto, llegué a la conclusión de que la placa debe haber sido de sección elíptica.

DETALLES DE LA RESTAURACION.—El primer problema consistió en determinar la variación exacta en el espesor, así como también la forma precisa del borde. Afortunadamente, entre los pedacitos de mosaico que estaban sueltos, encontré uno que permitía ver el aumento gradual en el espesor de la circunferencia al centro. Reuní luego todos los elementos y da-

los necesarios para la reconstrucción del disco de madera sobre el cual debía reposar después el mosaico, excepto la curvatura de la superficie que no era posible establecer debido a que esta no tenía su forma original. Tampoco fue posible determinar la clase de madera de que estaba hecho el disco.

Tuve una conferencia con Mr. Morris a propósito de esa dificultad y finalmente decidí medir la curvatura de la superficie de una placa de piedra arenisca que se encontró en otro templo. Esta piedra ha sido guardada con todo cuidado; también quedó acordado con Mr. Morris, que se utilizaría la madera de cualquier árbol con tal que estuviera bien seca. Después de considerables dificultades, hice el dibujo para el disco basado en los datos ya mencionados y di las órdenes del caso al carpintero del campamento. El trabajo de este, cuyo nombre si mal no recuerdo, es Gustavo, fue enteramente satisfactorio.

El segundo paso consistió en hacer un plano exacto del mosaico en papel japonés el cual pegué con celuloide líquido al disco de madera que acababa de terminar el carpintero.

Ahora es necesario convertir el mosaico en una superficie plana. Con anterioridad había descubierto que la substancia con que estaban unidas las piedras, era soluble al éter. Rompí el mosaico en pedazos de tamaño conveniente y lo mojé con éter y una mezcla de alcohol, colocándolos enseguida, por separado, en una cajetilla de cigarrillos forrada con un pedazo de género mojado en la mezcla mencionada. Cerré herméticamente la cajetilla empleada y no la volví a tocar por varias horas. Cuando los examiné de nuevo, descubrí que todos los pedazos de mosaico se habían ablandado a la acción de los ácidos. Los saqué poniéndoles encima, unas tablas a manera de peso y dejé que se secaran.

Entretanto, había cernido todo el polvo que quedaba en el fondo de la urna y recogido y limpiado con una substancia química todos los pedacitos de mosaico que quedaban sueltos. Puse a un lado todos aquellos objetos que daban lugar a alguna duda y los encerré bajo llave para examinarlos después con detenimiento. Como no sabía el verdadero nombre de la substancia con que estaban unidas las diferentes partes del mosaico, se me ocurrió la idea de que pudiera ser la savia de algún árbol tropical. Para asegurarme de la validez de mi conjetura, saqué a los bos-

ques y pasé medio día haciendo experimentos con la misma substancia a que me he referido sin resultado alguno.

Enseguida, principié a colocar los pedazos de mosaico sobre el disco de madera en el cual había indicado el lugar que correspondía a cada uno de ellos. Fue aquella una labor que requirió mucha paciencia infinita en todos sus detalles. En el dibujo a colores observará el lector, todos los detalles de la reconstrucción. Ahora solo resta añadir que se obtuvo el color original del mosaico, aplicándole aceite de linaza, frotándolo cuidadosamente y dejándolo que percibiera los rayos del sol tropical.

La acuarela no reclamó una labor tan complicada; pero puso a dura prueba el criterio y la paciencia del artista. Había casi tres mil pedacitos, cada uno de los cuales, fue preciso dibujar y reproducir con su color exacto, manchas y grietas. La parte más difícil del dibujo, fue bosquejar cada uno de estos pedacitos dando su tamaño y posición exactos. Esto se logró después de varios ensayos, frotando el papel japonés, a fin de que pasara el bosquejo.

El precioso mosaico figura en el museo nacional de México.

Aunque los mayas tenían poca noción de la perspectiva, sus dibujos y pinturas se caracterizaban por un arte propio lleno de vida que indicaban los pasajes de sus actividades en todos los campos de una manera comprensible y bella.

La Comisión científica de la Institución Carnegie, que ha hecho la más grande labor reconstructiva de las ruinas mayas en América, así como grandes estudios, continúa siempre sus trabajos en Yucatán; la integran los sabios arqueólogos: doctor Earl H. Morris, Ana Axtell Morris, doctor Sylvanus G. Morley, G. Ricketson Jr., Edith B. Ricketson, Karl Ruppert y Jean Charlot; algunos de estos arqueólogos, como los doctores Morley y Morris, han trabajado ya en actividades de igual género en otros países.

La restauración de las ruinas de Chichén Itzá, es una obra magistral y difícil de lo que no se tiene idea amplia en lo general entre nosotros.

Todos esos trabajos de los arqueólogos de la ya predicha Institución, han sido publicados en una notable obra en inglés que está siendo traducida a muchos idiomas, ilustrada con magníficas litografías y fotografías. (Pasa a la sexta página)

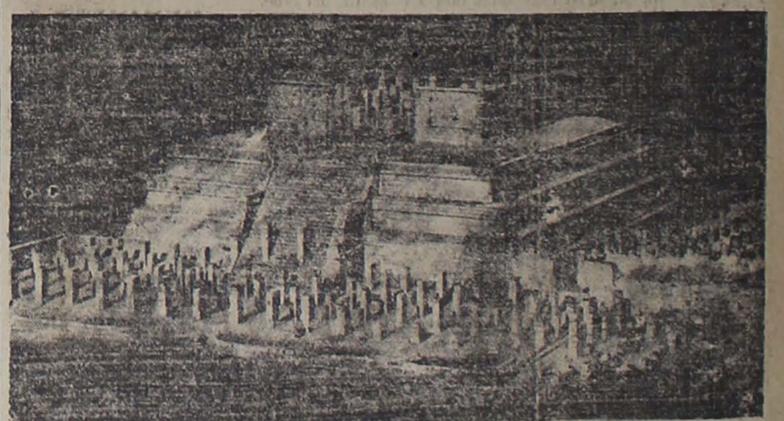
A Mr. Morgan Atherton. Entre las muchas actividades notables de la Institución Carnegie de Wáshington, se destaca gallardamente en el campo Histórico-Arqueológico Americano, la que está desarrollando desde 1914 en la península de Yucatán, territorio donde se estableció principalmente el núcleo de la raza maya, la que fundó un imperio poderoso con ciudades que fueron emporios de civilización y cuyas ruinas están siendo restauradas técnicamente en nuestros días por la Comisión de arqueólogos enviada a ese lugar por la mencionada Institución.

Esta serie de trabajos implican penosísimas faenas para la Comisión de expertos encargada de la obra maravillosa de restaurar y aún de reconstruir, como estaban antes, su estado primitivo, los templos y palacios de Chichén Itzá, los que han dormido durante muchísimos siglos bajo volcanes de tierra. Primeramente, el sabio arqueólogo de la misma Institución, Dr. Earl H. Morris, visitó todos los lugares donde existen ruinas mayas, recorrió a lomo de mula y a pie, dichos lugares tomando notas y recogiendo los datos precisos que necesitaba con el objeto de formarse un concepto más amplio, para poder desarrollar sobre bases firmes después, la colosal empresa que ha emprendido ya en Chichén Itzá y que tanto renombre ha dado a la Institución Carnegie y a sus notables colaboradores. Durante casi diez años, de 1914 a 1924, Mr. Morris permaneció en Yucatán haciendo estudios profundos y prácticos sobre los mayas, en el mismo terreno que antes ocupó esta raza. Al localizar sus ruinas, trató de averiguar además el sitio donde podían

estar otras ciudades desaparecidas, ya que muchas de estas permanecían cubiertas totalmente por espesos bosques, grandes promontorios de tierra y piedras. La civilización maya abarcó extensos territorios en México y Centro América, señalando los historiadores dos épocas: la del antiguo imperio que comprendía a Chiapas, Tabasco, Petén en Guatemala y parte de Honduras, y la del nuevo imperio que floreció principalmente en Yucatán, habiéndose extendido a sus fronteras, en cierta época, desde el istmo de Tehuantepec hasta Panamá. Chichén Itzá, la Meca de los mayas, alcanzó su mayor prosperidad durante el reinado de Kukulcán quien llevó el imperio al más alto grado de civilización; emitió leyes sabias y mejoró los métodos agrícolas existentes, estableciendo los juegos populares, entre éstos el de la pelota, en campos apropiados; levantó soberbios templos y suntuosos palacios. Los sacrificios humanos, de acuerdo con los ritos religiosos imperantes, se intensificaron en su tiempo: las jóvenes más bellas, los prisioneros de guerra y hasta los niños, eran arrojados a un estanque profundo — cenote sagrado, — sacrificios dedicados a Yum Chac, para calmar su ira. Los mayas se distinguieron en primer término como constructores; las ruinas típicas esparcidas en Yucatán y en otros lugares, atestiguan el adelanto arquitectónico que habían alcanzado; sus templos con hermosas columnas de piedras esculpidas y pintadas con vivos colores, sus frescos que se conservan como el primer día, dan idea de una civilización digna de ser admirada y tomarse en cuenta, que hace pensar al hom-



Cuando la Institución Carnegie dió principio a sus trabajos de excavación en Chichén-Itzá, el hermoso edificio conocido con el nombre de El Templo de los Guerreros no era sino un montículo cubierto de árboles y escombros que se destacaba como 16 metros en medio de un terreno plano cubierto de tupidos bosques. Cuando se tomó esta fotografía ya habían desaparecido la mayor parte de los árboles y de la maleza. La única mampostería al descubierto es un fragmento de muro y cornisa: (a)



Vista general del Templo de los Guerreros después de los trabajos de restauración llevados a cabo por la Institución Carnegie. El Templo propiamente dicho descansa sobre un basamento piramidal que mide unos 40 metros por lado. El núcleo de la pirámide es de mampostería mientras que el paramento consiste de piedras maravillosamente labradas en las cuales se ven frisos compuestos de fi-

guras de animales, pájaros y guerreros. Una empinada escalinata de piedra poco más de diez metros de ancho y 36 peldaños conduce hasta la plataforma del templo. Limita la escalinata dos balastradas de piedra en forma de serpientes emplumadas. Dos columnas de casi cinco metros de alto que representan serpientes emplumadas dividen la entrada del templo en tres secciones. En 1926 Mr. Earl

H. Morris, bajo cuya dirección efectuaron los trabajos de excavación y restauración, descubrió que los cimientos del templo cubrían un edificio de menores dimensiones pero más antiguo, al cual le dió el nombre de Templo de Chac Mool. Las excavaciones efectuadas en este templo han dado como resultado información de gran interés arqueológico.

CUAL ES EL MEJOR MEDIO DE CULTURA FÍSICA:

Un apreciable lector de esta sección y amigo nuestro, nos hacia hace poco en una plática sobre deportes la siguiente pregunta:—¿Cuál será el deporte mejor de seguir? Y nosotros nos quedamos un poco perplejos para responder, ya que la pregunta...

Nos sentimos perplejos para contestar, naturalmente, porque en rigor todos los deportes a nuestro juicio, practicados sistemáticamente se puede decir, son del todo recomendables, desde este punto de vista; pero, hay que atender y apreciar las condiciones especiales de los pueblos según sus medicos de vida para poder encauzar las manifestaciones físicas del individuo.

En general puede afirmarse que todo deporte, ya sea individual o colectivo es recomendable en todo tiempo; pero para nuestras condiciones de vida, los deportes más indispensables y necesarios son, las caminatas a pie por la ciudad o fuera de ella donde se disfruta del hermoso panorama lleno de un natural encanto que nos brinda la naturaleza, viene luego el atletismo clásico que está ligado con lo anterior, la gimnasia, los deportes cósicos como el foot-ball, el basket-ball, el base-ball, etcétera, terminando con la natación que se nos representa con un valor extraordinario puesto que en ella se recoge en una sola serie de actitudes todas las ventajas de la gimnasia en firme.

Entonces sabiendo que todos los deportes son buenos... ¿por cuál hay que decidirse... pues sencillamente por todos los aquí recomendados comenzando por la gimnasia sueca a pie firme, por los ejercicios en argolas y paralelas, por el excursionismo que resulta muy pintoresco, por la natación tan saludable y en general por todos aquellos que no requieren ni la contribución de compañeros ni un esfuerzo demasiado para el organismo.

En síntesis: gimnasia, caminar, bañarse, tal es nuestro consejo especial y nuestro evangelio. El que lo siga podemos manifestar—sin temor de equivocarnos—que ha ganado el beneficio de su educación deportiva, que es la base esencial de su educación social.

A las personas que envían Correspondencias

Instrucciones de la Redacción

Para enviar correspondencias a DIARIO LATINO es condición primordial estar autorizado por la Empresa, por medio de la credencial correspondiente. De otra manera toda correspondencia será desechada.

No publicaremos ninguna crónica departamental que no venga firmada debidamente, siendo indispensable, además que la firma venga AUTENTICADA por el Alcalde Municipal o el Jefe de Paz, en su efecto. De manera TERMINANTE hacemos saber que no se publicará ningún escrito que no lleve este requisito.

Los corresponsales deberán enviar NOTICIAS o informaciones de interés general. TODA correspondencia que contenga chismes pueblerinos o conceptos molestos para terceros será DES-ECHADA, de hoy en adelante, sin ninguna contemplación. Los comentarios sobre asuntos que no sean estrictamente LOCALES del lugar de donde se envía la correspondencia, SERAN SUPRIMIDOS en esta redacción.

QUEDA ENTENDIDO. Desde hoy toda correspondencia que contenga conceptos o enredos que no vienen al caso, irá indefectiblemente al cesto de papeles, así como las que no vengan con su firma autenticada.

ADEMÁS hacemos constar nuevamente que toda persona que se sienta ofendida por un Corresponsal puede pedirnos el nombre a ésta redacción que le será facilitado inmediatamente, así como todos los originales, estarán, como siempre, a la orden de los tribunales competentes.

LAS CORRESPONDENCIAS de toda la República deben contener INFORMACIONES únicamente, para que sean publicadas de lo contrario, irán al cesto de papeles.

Como se nos hace imposible revisar debidamente todo el material que se nos envía, no daremos publicación a originales que no vengan escritos A MÁQUINA, o en letra sumamente clara. Originales con mala letra o que necesitan mucha "reparación" serán desechados indefectiblemente.

LA REDACCION.

Más De Diez Años Se Prepararon Las Olimpiadas De Los Angeles

DEPORTES

INFORMACION GENERAL DE ACTUALIDAD

Los Universitarios Jugarán Con Santa Ana

ESTUDIANTES Y EMPLEADOS JUEGAN EL 24

Magníficos elementos forman en las filas estudiantiles

Se espera que en el juego con Santa Ana opondrán una poderosa resistencia

Se prepara entre esos elementos un buen juego de Basket-ball

Después de zanjadas todas las dificultades con que se tropezaron, parece que al fin ha quedado definitivamente concertado la serie de desafíos entre las dos potentes ligas de basket-ball EMPLEADOS Y ESTUDIANTES, y que se había anunciado para los primeros días del mes de agosto pasado.

Seguramente que esta nueva noticia va a provocar sensación entre los numerosos fanáticos que esperan ansiosos esta interesante serie que por multitud de motivos no había sido posible llevarla a cabo. Pero ya que todo ha cambiado y todos los jugadores están dispuestos a jugar se ha señalado la fecha del sábado próximo 24 del corriente para redimir supremacías y saber cuál de las dos famosas ligas merece los galardones de conquistar el primer lugar. Los encuentros serán duros ya que ambos equipos los forman los mejores jugadores nacionales pertenecientes a los clubes de esta capital y a pesar de que conocemos la forma en que probablemente serán formados los quintos no podemos augurar qué nes lograrán el triunfo.

Los juegos que se llevarán a cabo serán tres en serie y ganará quien logre dos victorias consecutivas o alternadas.

Todos los muchachos que forman las respectivas escuadras han empezado sus entrenamientos a fin de ponerse en condiciones de optar el triunfo.

Dado el interés que reviste este acontecimiento deportivo seguiremos informando a nuestros lectores oportunamente.

Coma alimentos sencillos, sanos nutritivos, y suficientes

Liga Nacional Antituberculosa

TRATE por todos los medios de mantenerse sano y ser fuerte. Los débiles son presa fácil de la Tuberculosis.

MAS Y MEJOR INFORMACION

SIGUE ACTIVO EL SALVADOR TENNIS CLUB

Se jugará luego la copa Dreyfus, interrumpiéndose el Ranking "A"

Desde hace año y medio hasta la fecha el Salvador Tennis Club se ha desahogado entre los diferentes aspectos deportivos, como una de las mejores sociedades ya que han logrado sobresalir y conquistarse un lugar preferente en el deporte nacional.

Durante todo el año han llenado de mejoras sus courts ubicados en el lado este del campo de Marte y por este motivo numerosos socios han enrado a formar parte aumentando así su poderío.

A principios del año empezaron dentro de sus socios tres rankings entre las series "A", "B" y "C" los cuales han resultado un completo éxito ya que han tenido en actividad completa a todos sus asociados pertenecientes a las respectivas clasificaciones, y fueron suspendidos temporalmente a causa de las copiosas lluvias que nos han invadido en los últimos meses.

De fuente exacta tuvimos noticias que el ranking de la serie "A" será suspendido para jugar dentro de un mes poco más o menos la copa "Levy", donada por el caballero don Ernesto Levy, socio de dicha agrupación.

Todos los principales jugadores de dicha serie o sean nuestros mejores tennistas ya se están preparando para estar en condiciones de lograr el triunfo.

El campeonato nacional se efectuará después de la serie y constituirá un nuevo éxito para dicha agrupación por lo cual la felicitamos muy cordialmente.

Seguiremos informando en su oportunidad sobre el proceso de estas series.

Mientras el comerciante duerme sus anuncios trabajan por él.

Y las Autoridades y los más Destacados Elementos Sociales y Comerciales de los Angeles Lucharon Doce Años para Poder Convencer al Mundo de que su Ciudad Debía Ser la Sede de Esos Grandes Eventos Mundiales

Detalles Interesantes que Deben Hacer Meditar a Nuestra Gente de Gobierno Ahora que a El Salvador ha Tocado el Privilegio de Ser Designado para Centro de las Olimpiadas de Centro América y el Caribe

En la revista "OLIMPICA", órgano del Comité Organizador de la X Olimpiada recientemente celebrada en Los Angeles, encontramos las siguientes declaraciones:

"Los estadistas, auditores y derroteros acuáticos donde se han de verificar los Concursos de los Juegos Olímpicos, REPRESENTAN MAS DE DIEZ AÑOS DE ACTIVA PREPARACION por parte de la ciudad de Los Angeles y del Comité Organizador".

Aunque no pretendemos que en nuestro medio se lleven a cabo obras de la magnitud de las efectuadas en Los Angeles, las frases que dejamos consignadas, nos hacen pensar que la preparación de los sitios adecuados para la celebración de los Juegos Olímpicos Centro-americanos, que se verificarán en nuestro país próximamente, es obra dilatada y de intensa preparación, máxime si se considera que el tiempo de que disponemos es relativamente corto. Mas es preciso confesar que nuestra pereza crola no nos permite mayores energías para ponerlas al servicio de esas obras, y es así como todavía no se ha podido organizar ni siquiera un Comité Olímpico provisional para que dé principio a las labores preliminares que es urgentísimo comenzar cuanto antes. A este respecto, transcribimos otro párrafo de la revista que al principio menciona-

namos y que dice:

"Doce años han pasado desde que se emprendió la primer gestión con el objeto de convencer al mundo de que Los Angeles y California eran lugar digno del privilegio de celebrar los Juegos. Inmediatamente tras la decisión del Comité Olímpico Internacional un grupo de prominentes personalidades de California se congregaron para estudiar minuciosamente el movimiento olímpico y los ideales que lo animan a fin de que la labor y todos los preparativos se levasen a efecto en concordancia con dichos preceptos. Hoy en día, el Comité Organizador, juzgando, sus preparativos cumplidamente terminados, abraza la sincera esperanza de que el mundo encuentre satisfactoria respuesta a su manifiesta confianza en la ciudad de Los Angeles, al palear el resultado de sus esfuerzos".

Ojalá que la señalada distinción de que ha sido objeto nuestro país, al designarse como sede de las próximas olimpiadas centroamericanas, no se vea defraudada por culpa de nuestra ingenua apatía, y que sepamos tomar el saludable ejemplo que acaba de darnos, aunque en otra esfera, la ciudad de Los Angeles, en donde la celebración de los últimos juegos olímpicos revistió un esplendor que nunca había alcanzado desde su iniciación.

LA GRANDIOSA.....

(Viene de la quinta página) bados; consta de dos gruesos volúmenes y se intitula: "monograph on THE TEMPLE OF WARRIORS AT CHICHEN ITZA-YUCA TAN". La obra dicha es la 406 publicación de aquella Sociedad y nos ha sido enviada por el honorable Editor, Mr. Frank F. Bunker para que la hagamos conocer entre los salvadoreños ilustrados amantes de esos estudios. Muchas de las fotografías de los templos y palacios de Chichen Itza, fueron tomadas desde aeroplanos.

Comisión arqueológica de la Carnegie, ha descubierto nuevas e importantísimas ruinas cerca de Chichen Itzá y en otros lugares de la península de Yucatán.

Alb. González Latorre. San Salvador, agosto de 1932.

(x)—La obra completa a que nos hemos referido, cuesta en Estados Unidos, veinte dólares.

N. de la R.—Este notable artículo nos fue entregado por su autor, señor González Latorre, desde el mes de julio, habiéndonos sido imposible publicarlo antes por no disponer, en esa época, de suficiente número de páginas. Hoy le damos cabida con el mayor gusto, sintiendo no reproducir el fotogravado, en colores, del bellissimo mosaico de turquesas.

Del mes de enero a mayo del corriente año, la misma

FABRICA NACIONAL DE ARTICULOS AHULADOS. OFICINA DE VENTAS. 4a. Avenida Norte, No. 47. Teléfono 8-8-2. Especialidad en capas finas para señoras y caballeros a medida del cliente. Capas de manta y ponchos, etc. Todo trabajo es garantizado. 15 años de práctica. Apartado 145. alt, int. h n o.

AGENCIA VICTOR. Recordamos a todos los que tienen saldos atrasados en esta Agencia, cancelarlos a la mayor brevedad posible para evitarse dificultades. CARLOS AVILA. mles. j. h. n. o. ints

FAJAS PARA TRASMISION DE CUERO, HULE, LONA y PELO DE CAMELLO. Todas de alta calidad. Precios razonables. Borghi, B. Daglio & Co. TELEFONO 7-3-5.

AVISO. Se pone en conocimiento de los habitantes de esta CAPITAL que ha quedado abierta la inscripción para los aspirantes a CIVICOS Y GUARDIAS CIVICOS en el Departamento Topográfico del Ministerio de la Guerra. Los interesados pueden presentarse a la Oficina indicada los días hábiles de las 8 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m. d h n o int.

M. E. BAUTISTA & Cia. Comisionistas—Consignatarios—Agentes de publicidad, atienden esmeradamente las órdenes que se confían a nuestro centro, con proyecciones a las poblaciones de esta zona. Apartado de correos No. 26. Cables: Baucia. A. B. C. San Miguel, El Salvador, C. A. Lieber's. d. 8a. h. n. o.

DR. RICARDO VALDES. Cirujano Dentista con estudios y práctica en los Estados Unidos. TRABAJOS GARANTIZADOS Y MODERNOS. Pida su hora de consulta por el teléfono 4-5-8 Altos Edificio Sol, Avenida España, No. 3. Precios convencionales. per. alt.